



# UNIVERZITA KOMENSKÉHO V BRATISLAVE FILOZOFICKÁ FAKULTA

DEKANÁT

Gondova 2, 814 99 Bratislava 1



**Orde van den Prince  
afdeling Keerbergen  
Oost-Brabant  
Belgicko**

Bratislava, 29. máj 2018

Geachte voorzitter,  
Geachte leden van de Orde van den Prince,

Vanuit mijn functie als decaan van de Filosofische Faculteit aan de Comenius Universiteit volg ik met veel interesse het reilen en zeilen en de ontwikkeling van verschillende disciplines in onze academische omgeving. De afdeling neerlandistiek van de Leerstoel voor germanistiek, neerlandistiek en scandinavistiek is een kleine afdeling met weinig docenten maar met succesvolle resultaten. Naast een moderne opleiding van toekomstige vertalers, tolken en interculturele deskundigen organiseert zij wetenschappelijke en culturele activiteiten, is zij zichtbaar in publicaties, op congressen, tentoonstellingen en festivals.

Ik stel met grote tevredenheid vast, dat uw genootschap de Orde van den Prince reeds tientallen jaren met veel bravoure de activiteiten van de Bratislaafse neerlandici ondersteunt en dat er ook naast de officiële contacten wederzijdse collegiale en vriendschappelijke banden gesmeed werden. Ik word vaak uitgenodigd als gast en deelnemer bij de activiteiten van onze neerlandici en merk hoe nauwgezet de afdeling creatief, effectief en innovatief omgaat met de ter beschikking gestelde middelen, zowel moreel als materieel.

Staat u mij daarom toe, mijn oprechte dank en achting uit te drukken aan de Orde van den Prince voor de steun aan een humane opleiding en het cultiveren van de menselijke waarden, die u, onze Vlaamse vrienden van de cultuur en de taal, samen met ons in Slowakije delen. Ik wens uw genootschap nog vele jaren, nog veel succes en ik geloof, dat onze intellectuele gemeenschappen mogen bloeien en overleven precies dankzij dit soort steentjes in een mozaïek, die we samen leggen tot een culturele kaart van Europa.

Met de meeste hoogachting,  
decaan

Vážený pán predseda,  
Vážený členovia Orde van den Prince,

z pozície dekana Filozofickej fakulty Univerzity Komenského so záujmom sledujem fungovanie a rozvoj jednotlivých odborov na našom akademickom pracovisku. Počtom učiteľov malým, ale výsledkami úspešným je Oddelenie nederlandistiky na Katedre germanistiky, nederlandistiky a škandinavistiky. Popri modernej príprave budúcich prekladateľov, tlmočníkov a odborníkov pre širokú prax organizuje vedecké aj kultúrne aktivity, je viditeľné publikáciami, kongresmi, výstavami, festivalmi.

S veľkou radosťou konštatujem, že Vaše združenie Orde van den Prince už desaťročia šľachetne podporuje aktivity bratislavských nederlandistov a že popri oficiálnych kontaktoch už vznikli obojstranné kolegiálne, ba až priateľské vzťahy. Som často pozvaným účastníkom a hosťom nederlandistických podujatí a vidím, s akou kreativitou, efektívnosťou a invenciou oddelenie pracuje s poskytnutými morálnymi a materiálnymi prostriedkami.

Dovoľte mi preto, aby som prejavil úctu a poďakovanie Orde van den Prince za podporu humanitného vzdelávania a kultivácii hodnôt humanity, ktoré sú Vám, flámskym priateľom kultúry a jazyka a nám na Slovensku spoločné. Vášmu združeniu želim do ďalších rokov veľa úspechov a verím, že naše intelektuálne society žijú a prežijú aj vďaka takýmto kameňom mozaiky, ktoré spolu vkladáme do kultúrnej mapy Európy.

S úctou

Prof. PhDr. Jaroslav Šušol, PhD.  
dekan

Filozofickej fakulty Univerzity Komenského